



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 772

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1975

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 772

1971

I. Nos. 11011-11028

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 27 March 1971 to 14 April 1971*

No. 11011. Multilateral:

Page

- I. Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association (with annexes), done at Dickenson Bay, Antigua, on 15 December 1965, and Supplementary Agreement under article 31 (3) of the above-mentioned Agreement (with schedules), done at St. John's, Antigua, on 18 March 1968
- II. Agreement for the resolution of certain difficulties which have arisen pertaining to the application of certain protocols and the Agreement made pursuant to Rule 8 in annex "C" of the Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association (with Protocol laying down agricultural marketing arrangements mentioned in article 13 of the Agreement for establishment of the Caribbean Free Trade Association, with annex; Protocol laying down marketing arrangements for sugar pursuant to article 13 of and paragraph 6 of annex "A" to the Agreement for establishment of the Caribbean Free Trade Association; and Agreement pursuant to Rule 8 in annex "C" of the Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association, with appendix, all three signed at St. John's, Antigua, on 30 April 1968). Done at Georgetown, Guyana, on 13 September 1968. 2

No. 11012. United States of America and Netherlands:

- Exchange of notes constituting an agreement for the operation of a co-operative meteorological observation program in the Netherlands Antilles. The Hague, 15 June 1970 147

No. 11013. United States of America and Indonesia:

- Eleventh Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Djakarta on 2 October 1970 157

No. 11014. United States of America and Trinidad and Tobago:

- Exchange of notes constituting an agreement for the Meteorological Services of Trinidad to assume responsibility for operation of the rawinsonde observation station at Chaguaramas and eventually to transfer this station to Piarco Airport. Port of Spain, 7 October 1970 163

***Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inserits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 772

1971

1. N^{os} 11011-11028

TABLE DES MATIÈRES

1

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 27 mars 1971 au 14 avril 1971*

N^o 11011. Multilatéral:

Pages

I. Accord instituant l'Association de libre-échange des Caraïbes (avec annexes), fait à Dickenson Bay (Antigua) le 15 décembre 1965, et Accord complémentaire conclu en vertu de l'article 31, paragraphe 3, de l'Accord susmentionné (avec appendices), fait à Saint John's (Antigua) le 18 mars 1968

II. Accord tendant à résoudre certaines difficultés qui ont surgi à l'occasion de l'application de certains protocoles et de l'Accord conclu conformément à la règle 8 de l'annexe C de l'Accord instituant l'Association de libre-échange des Caraïbes (avec Protocole concernant les mesures d'organisation du marché des produits agricoles visées à l'article 13 de l'Accord instituant l'Association de libre-échange des Caraïbes [avec annexe]; Protocole concernant les mesures d'organisation du marché du sucre conclu en application de l'article 13 de l'Accord instituant l'Association de libre-échange des Caraïbes et du paragraphe 6 de l'annexe A dudit Accord; et Accord conclu en vertu de la règle 8 de l'annexe C de l'Accord instituant l'Association de libre-échange des Caraïbes [avec appendice], tous trois faits à Saint John's [Antigua] le 30 avril 1968). Fait à Georgetown (Guyane) le 13 septembre 1968

3

N^o 11012. États-Unis d'Amérique et Pays-Bas:

Échange de notes constituant un accord pour la mise en œuvre d'un programme d'observations météorologiques en commun aux Antilles néerlandaises. La Haye, 15 juin 1970

147

N^o 11013. États-Unis d'Amérique et Indonésie:

Onzième Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 2 octobre 1970

157

N^o 11014. États-Unis d'Amérique et Trinité-et-Tobago:

Échange de notes constituant un accord confiant au service météorologique de la Trinité la responsabilité de l'exploitation de la station de radiosondage/radiovent de Chaguaramas et prévoyant le transfert de cette station à l'Aéroport de Piarco. Port of Spain, 7 octobre 1970.

163

No. 11015. United States of America and Swaziland:	<i>Page</i>
Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Mbabane, 11 November 1970	173
No. 11016. United States of America and Haiti:	
Agreement for the settlement of debts owed to the Government of the United States of America by the Government of Haiti resulting from the exchange of postal services between the two countries. Signed at Port-au-Prince on 30 November 1970	181
No. 11017. United Nations and Canada:	
Exchange of letters constituting an agreement concerning the continuity of pension rights between the Government of Canada and the United Nations Joint Staff Pension Fund (with annex). New York, 16 and 29 July 1970	187
No. 11018. United Nations Children's Fund and Yemen:	
Agreement concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Yemen. Signed at San'a on 17 March 1971	195
No. 11019. United Nations and Cameroon:	
Agreement relating to the Seminar on measures to be taken on the national level for the implementation of United Nations instruments aimed at combating and eliminating racial discrimination and for the promotion of harmonious race relations: Symposium on the evils of racial discrimination. Signed at New York on 30 March and 1 April 1971	209
No. 11020. France and Switzerland:	
Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property (with annexes and final protocol). Signed at Paris on 31 December 1953	221
No. 11021. France and Switzerland:	
Convention for the avoidance of double taxation with respect to death duties (with final protocol). Signed at Paris on 31 December 1953	259
No. 11022. France and Switzerland:	
Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune (with additional protocol). Signed at Paris on 9 September 1966	
Additional Agreement to the above-mentioned Convention. Signed at Paris on 3 December 1969	275
No. 11023. France and Belgium:	
Agreement concerning Franco-Belgian relations in respect of films. Signed at Paris on 20 September 1962	
Exchange of notes constituting an agreement amending article 15 of the above-mentioned Agreement. Paris, 6 February and 17 October 1967	
Exchange of letters constituting an agreement amending article 5 of the above-mentioned Agreement. Paris, 17 July 1969 and 31 March 1970	331

N° 11015. États-Unis d'Amérique et Souaziland:	<i>Pages</i>
Échange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Mbabane, 11 novembre 1970	173
N° 11016. États-Unis d'Amérique et Haïti:	
Accord relatif au règlement des dettes contractées par le Gouvernement haïtien envers le Gouvernement des États-Unis d'Amérique à l'occasion des échanges postaux entre les deux pays. Signé à Port-au-Prince le 30 novembre 1970 . .	181
N° 11017. Organisation des Nations Unies et Canada:	
Échange de lettres constituant un accord relatif à la continuité des droits de pension entre le Gouvernement du Canada et la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies (avec annexe). New York, 16 et 29 juillet 1970.	187
N° 11018. Fonds des Nations Unies pour l'enfance et Yémen:	
Accord concernant les activités du FISE au Yémen. Signé à Sana le 17 mars 1971 . .	195
N° 11019. Organisation des Nations Unies et Cameroun:	
Accord relatif au Séminaire des Nations Unies sur les mesures à prendre à l'échelon national pour mettre en œuvre les instruments des Nations Unies visant à combattre et à éliminer la discrimination raciale et pour favoriser les relations harmonieuses entre les races: Colloque sur les méfaits de la discrimination raciale. Signé à New York le 30 mars et le 1 ^{er} avril 1971 . .	209
N° 11020. France et Suisse:	
Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune (avec annexes et protocole final). Signée à Paris le 31 décembre 1953	221
N° 11021. France et Suisse:	
Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions (avec protocole final). Signée à Paris le 31 décembre 1953 . . .	259
N° 11022. France et Suisse:	
Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole additionnel). Signée à Paris le 9 septembre 1966	
Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Paris le 3 décembre 1969 . .	275
N° 11023. France et Belgique:	
Accord sur les relations cinématographiques franco-belges. Signé à Paris le 20 septembre 1962	
Échange de notes constituant un accord modifiant l'article 15 de l'Accord susmentionné. Paris, 6 février et 17 octobre 1967	
Échange de lettres constituant un accord modifiant l'article 5 de l'Accord susmentionné. Paris, 17 juillet 1969 et 31 mars 1970	331